

መስፍን

part. et subst. , m. et fem. (Judith 15,13), Pl. መስፍንት ፣ Pl. Pl. መስፍንታት ፣ (1 par. 26,26) 1) *princeps* , *praefectus* , *moderator* , *gubernator* , *procer* , *optimas* , *praeses* , *antistes* , *satrapa* , *dux* , al., ἄρχων Gen. 25,16; Sir. 41,18; ἡγούμενος Jer. 46,3; Judith 5,5; ወይላቲ ፣ መስፍኖን ፣ ለአንስት ፣ ኩሎን ፣ Judith 15,13; Hez. 21,15; Matth. 2,6; ἡγεμονεύων Luc. 2,2; ἡγεμών Gen. 36,15 seq.; Ps. 67,30; 1 Par. 1,51; መስፍንተ ፣ ኅይል ፣ Jer. 47,7; Matth. 10,18; Luc. 20,20; τύραννος Job 2,11; ἀρχηγός 1 Esr. 5,1; 1 Par. 26,26; σατράπης Dan. 6,1; 1 Esr. 3,2; 1 Reg. 5,8; μεγιστᾶνες Jes. 34,12; Jer. 25,17; Apoc. 6,15; στρατηγός Jer. 28,23; Jer. 28,28; Judith 5,2; χιλίαρχος, ἑκατόνταρχος Num. 31,14; Num. 31,48; 1 Reg. 18,13; 1 Reg. 22,7; 2 Reg. 18,1; 4 Reg. 11,9; 4 Reg. 11,10; Zach. 9,7; Zach. 12,5; Luc. 23,47; መስፍነ ፣ ኅምሳ ፣ πεντηκόνταρχος Jes. 3,3 (var.); moderator concentus musici, Chrys. ho. 34 (vid. sub ቃኖ ፣). 2) in specie: *judices* Israelitarum (ⲓⲃⲉⲛⲉⲛ) Jud. 2,18 seq.; Ruth 1,1; 4 Reg. 23,22; Act. 13,20; አሪት ፣ ዘመስፍንት ፣ *liber Judicium* . – Voc. Ae.: መስፍን ፣ ብ ፣ ደጅ ፣ አዝማች ።

TraCES en

masfən ወእንዘ ፣ መስፍንነ ፣ መፍቀሬ ፣ እግዚአብሔር ፣ ደጅ ፣ አዝማች ፣ ዘማርያም ፣ ‘*et pendant que notre prince était le dağ azmāč Za-Māryām, chérissant le Seigneur*’ Conti Rossini 1909, 49 l. 10–11 (ed.), Conti Rossini 1910, 59 l. 4–5 (tr.); ናሁ ፣ ጸሐፍነ ፣ ካህናተ ፣ ጽዮን ፣ ታሪክ ፣ ሥልጣኑ ፣ ወኃይሉ ፣ ለመስፍነ ፣ መስፍንት ፣ ደጅ ፣ አዝማች ፣ ወልደ ፣ ሥላሴ ፣ ‘*voici que nous, les prêtres de Syon, nous allons écrire l’histoire de la puissance et de la force du prince des princes, le dağ azmāč Walda Sellāsē,*’ Conti Rossini 1909, 80 l. 12–14 (ed.), Conti Rossini 1910, 96 l. 23–25 (tr.); እሎንተ ፣ ሸአህጉራት ፣ እመቦ ፣ ዘሄደ ፣ ወዘተግገለ ፣ እመሂ ፣ ሥዩመ ፣ ጸድያ ፣ ወእመሂ ፣ መስፍነ ፣ ትግሬ ፣ ውጉዝ ፣ ለይኩን ፣ በአፈ ፣ ኤጥሮስ ፣ ወጳውሎስ ፣ ‘*S’il se trouve quelqu’un qui viole ou opprime ces 9 pays, fût-ce le chef du Šadyā ou le prince du*

Tegrē, maudit soit-il par la bouche de Pierre et de Paul!’ Conti Rossini 1909, 49 l. 24–26 (ed.), Conti Rossini 1910, 59 l. 19–21 (tr.)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 2.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added examples* on 2.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 2.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 2.6.2022
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016